

592707-2026 - Javni razpis

Švedska – Prevajalske storitve – Översättnings- och språkgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

OJ S 165/2026 27/08/2026

**Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev
Storitve**

1. Kupec

1.1. Kupec

Uradno ime: E-hälsomyndigheten

E-naslov: inkop@ehalsomyndigheten.se

Pravna vrsta kupca: Osrednji državni organ

Dejavnost javnega naročnika: Zdravje

2. Postopek

2.1. Postopek

Naslov: Översättnings- och språkgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

Opis: E-hälsomyndigheten ansvarar för förvaltning och vidareutveckling av klassifikationer och begreppssystem, såsom ICD-10, ICD 11, Snomed CT samt nationella klassifikationer. Dessa utgör internationella och nationella standarder som används inom hälso- och sjukvård inklusive tandvård samt socialtjänst för att säkerställa en enhetlig struktur och användning av hälsodata. För att säkerställa en konsekvent och korrekt användning av termer från engelska till svenska behöver E-hälsomyndigheten tillgång till översättare med hög terminologisk och språklig kompetens. Detta är en förutsättning för att information om hälsodata ska kunna kommuniceras, utbytas och återanvändas på ett enhetligt och semantiskt korrekt sätt mellan olika aktörer och informationssystem. Mot denna bakgrund avser E-hälsomyndigheten att upphandla en leverantör av översättningstjänster.

Identifikator postopka: c582d72c-3a87-4d82-a379-ca11e224f6a8

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Kalmar län (SE213)

Država: Švedska

2.1.3. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 5 000 000,00 SEK

2.1.4. Splošne informacije

Pravna podlaga:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5. Sklop

5.1. Sklop: LOT-0001

Naslov: Översättnings- och språkgranskningstjänster från engelska till svenska inom området hälso- och sjukvård inklusive tandvård och socialtjänst samt digitalisering

Opis: E-hälsomyndigheten ansvarar för förvaltning och vidareutveckling av klassifikationer och begreppssystem, såsom ICD-10, ICD 11, Snomed CT samt nationella klassifikationer. Dessa utgör internationella och nationella standarder som används inom hälso- och sjukvård inklusive tandvård samt socialtjänst för att säkerställa en enhetlig struktur och användning av hälsodata. För att säkerställa en konsekvent och korrekt användning av termer från engelska till svenska behöver E-hälsomyndigheten tillgång till översättare med hög terminologisk och språklig kompetens. Detta är en förutsättning för att information om hälsodata ska kunna kommuniceras, utbytas och återanvändas på ett enhetligt och semantiskt korrekt sätt mellan olika aktörer och informationssystem. Mot denna bakgrund avser E-hälsomyndigheten att upphandla en leverantör av översättningstjänster.

Notranji identifikator: urn:eavrop:mdn:ProcurementProject:128416:Lot:1

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Kalmar län (SE213)

Država: Švedska

5.1.3. Predvideno trajanje

Datum začetka: 15/10/2026

Datum zaključka trajanja: 14/10/2028

5.1.4. Podaljšanje

Največje število podaljšanj: 0

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: ne

5.1.7. Strateško javno naročanje

Namen strateškega javnega naročanja: Ni strateškega naročanja

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Dokument v zvezi z oddajo naročila

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://www.e-avrop.com/ehalsomyndigheten/e-Upphandling/NoticeLink.aspx?id=127406>

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Dovoljeno

Naslov za predložitev: <https://www.e-avrop.com/ehalsomyndigheten/e-Upphandling/NoticeLink.aspx?id=127406>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: švedščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 29/09/2026 00:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 4 Meseci

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Še ni znano

Elektronsko izdajanje računov: Obvezno

Uporabljeno bo elektronsko naročanje: da

Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: da

5.1.15. Tehnike**Okvirni sporazum:**

Ni okvirnega sporazuma

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Förvaltningsrätten i Växjö

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila: E-hälsomyndigheten

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Förvaltningsrätten i Växjö

8. Organizacije**8.1. ORG-0001**

Uradno ime: E-hälsomyndigheten

Registrska številka: 202100-6552

Poštni naslov: Södra Långgatan 60

Mesto: Kalmar

Poštna številka: 392 31

Podregija države (NUTS): Kalmar län (SE213)

Država: Švedska

E-naslov: inkop@ehalsomyndigheten.se

Tel.: 0101060701

Vloge te organizacije:

Kupec

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila

8.1. ORG-0002

Uradno ime: Antirio AB

Registrska številka: 556533-8133

Poštni naslov: GÅRDSVÄGEN 18

Mesto: Solna

Poštna številka: 169 70

Podregija države (NUTS): Stockholms län (SE110)

Država: Švedska
E-naslov: support@e-avrop.com
Tel.: 08-501 190 00
Spletni naslov: <https://www.e-avrop.com>
Vloge te organizacije:
TED eSender

8.1. **ORG-0003**

Uradno ime: Förvaltningsrätten i Växjö
Registrska številka: 202100-2742
Poštni naslov: Box 42
Mesto: Växjö
Poštna številka: 351 03
Podregija države (NUTS): Kronobergs län (SE212)
Država: Švedska
E-naslov: forvaltningsrattenivaxjo@dom.se
Tel.: +46 470-56 02 00
Spletni naslov: <https://www.domstol.se/forvaltningsratten-i-vaxjo/>
Vloge te organizacije:
Organizacija za revizijo
Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih

Informacije o obvestilu

Identifikator/različica obvestila: a9c9eda8-552c-4d1d-9877-cc58aa2ba208 - 01
Vrsta obrazca: Javni razpis
Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev
Podvrsta obvestila: 16
Datum pošiljanja obvestila: 26/08/2026 13:21:28 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas
Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: švedščina
Številka objave obvestila: 592707-2026
Številka izdaje UL S: 165/2026
Datum objave: 27/08/2026